1. **Приглашение на участие в тендере**

|  |  |
| --- | --- |
| **Наименование тендера:** Поставка сушильного оборудования для фруктов и овощей для школ, включая доставку для 59 школ Программы, расположенных в разных регионах Кыргызской Республики (КР). | **Тендер №:** BIS-ST-RFB-0026 |
| **Место проведения: г.** Бишкек, Кыргызская Республика | **Языки тендера:** Русский, киргизский и английский |
| **Краткое описание проекта:** MercyCorps (Мерсико) - международная некоммерческая организация, более 25 лет оказывающая гуманитарную помощь и услуги развития сообществам Кыргызской Республики. В рамках международной программы МакГоверна-Доула «Продовольствие для образования и детское питание» (Food for Education and Child Nutrition), финансируемой Департаментом сельского хозяйства США (USDA), деятельность Мерсико направлена на оказание поддержки общеобразовательным учреждениям в организации горячего питания в соответствии с политикой Министерства образования и науки КР по оптимизации школьного питания. Мерсико безвозмездно предоставляет продовольствие общеобразовательным учреждениям, а также оказывает безвозмездную финансовую помощь - гранты для восстановления и ремонта инфраструктуры школ, а также оснащения пищеблоков школ для организации горячего питания. Мерсико также проводит тренинги по здоровому питанию детей для школьной администрации и сотрудников, включая курсы повышения квалификации поваров.  В целях улучшения статуса питания детей в домохозяйствах республики, Мерсико проводит обучающие мероприятия по вовлечению и повышению осведомленности сообществ в вопросах улучшенных практик питания, санитарии и гигиены в рамках стратегии изменения социального поведения и коммуникаций (SBCC – Social Behavior Change and Communications). Программа Мерсико также включает компонент по улучшению грамотности учеников начальных классов через предоставление подходящих по возрасту материалов по чтению и улучшению среды для чтения в школах и сообществах.  В рамках проекта «Пришкольные сады» деятельность Мерсико направлена на поддержку школ в создании фруктовых садов с целью повышения потенциала школ в улучшении горячего питания для учеников начальных классов.  Для реализации Программы Мерсико тесно сотрудничает с Правительством КР, Министерством образования и науки КР, Министерством Здравоохранения КР, Министерством сельского хозяйства, пищевой промышленности и мелиорации КР, Министерством чрезвычайных ситуаций КР и местными органами власти.  Мерсико в рамках проекта “Устойчивые пришкольные сады для улучшения детского питания” планирует произвести закупку 59 единиц сушильного оборудования для фруктов и овощей (дегидратор), включая доставку товара в целевые школы проекта по северному и южному регионам КР. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Даты получения пакета тендерных документов для заполнения:**  С 26 мая 2021 г. по 4 июня 2021 г. | **Где можно получить пакет тендерных документов:**  Документ можно скачать с сайтов: [**www.procurement.kg**](http://www.procurement.kg)**,** [**www.tenders.kg**](http://www.tenders.kg)**, www.donors.kg** либо отправив запрос на почту: **mckrprocurement@mercycorps.org.** |
| **Конечный срок подачи предложений:**  4 июня 2021 года до 17:00 | **Заполненные документы подавать на адрес электронной почты:** [**mckrprocurement@mercycorps.org**](mailto:mckrprocurement@mercycorps.org) |
| **Дата и адрес проведения тендера:**  Тендер будет проводиться Тендерным комитетом Мерсико в режиме онлайн 7 июня 2021 г. в 10:00. | |

***MercyCorps оставляет за собой право принять или отклонить любое предложение, поданное с опозданием***

|  |  |
| --- | --- |
| **Вопросы и ответы** | |
| **Если есть вопросы, подавать в письменном виде на адрес электронной почты**:[**mckrprocurement@mercycorps.org**](mailto:mckrprocurement@mercycorps.org) | |
| **Конечный срок для подачи вопросов:**  1 июня 2021года | **Ответы на вопросы будет предоставлены:**  2 июня 2021года |
| **Ответы на вопросы будут предоставляться:** по электронной почте Mерсико: [mckrprocurement@mercycorps.org](mailto:mckrprocurement@mercycorps.org)  Ответы также будут опубликованы на сайтах для всех потенциальных участников тендера и/или высланы всем участникам без указания имен и компаний, задающих вопросы. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Список предоставляемых документов** | |
| **Указанные документы включены в данный пакет тендерных документов:** | * Приглашение на участие в тендере * Общие условия тендера * Критерии и требуемые от заявителей документы * Ценовое предложение * Форма информации о поставщике * Содержание и объем работ/ Спецификации * Образец контракта |

1. **Общие условия тендера**

Mercy Corps приглашает желающих подать предложения на поставку товаров, как описано в данном документе, и в соответствии с процедурами, условиями и контрактом, как представлено в тендерных документах. Mercy Corps оставляет за собой право изменять количество товаров и материалов, указанных в пакете тендерных документов, без изменения в цене за единицу, иные условия и сроки, а также принимать или отклонять все, или любое предложение, или часть его.

# Заявление Мерсико о противодействии коррупции и взяточничеству

**Mercy Corps строго запрещает:**

* *Любую форму взяток или «отката» в своей деятельности.*

Этот запрет включает любую *просьбу* любого сотрудника, консультанта или агента Мерсико чего-либо ценного от любой компании или физического лица в обмен на действие или бездействие сотрудника, консультанта или агентов Мерсико, связанного с присуждением контракта или с осуществлением контракта после присуждения. Это также относится к любому *предложению* любой компании или отдельного лица чего-либо ценного любому сотруднику, консультанту или агенту Мерсико в обмен на действие или бездействие такого лица в связи с присуждением контракта или его исполнением.

* *Конфликт интересов при присуждении или управлении контрактами*

Если компания принадлежит прямо или косвенно, полностью или частично, любому сотруднику Мерсико или любому лицу, которое связано с сотрудником Мерсико, компания должна обеспечить, чтобы такие отношения были раскрыты, как часть предложения или до подачи предложения.

* *Обмен или получение конфиденциальной информации*

Мерсико запрещает своим сотрудникам делиться информацией и любым оферентами получать конфиденциальную информацию, связанную с запросом на подачу предложений, включая информацию о предварительных ценах Мерсико, конкурирующих оферентах или конкурирующих предложениях и т. п. Любая информация, предоставляемая одному оференту/заявителю, должна предоставляться всем остальным заявителям.

* *Сговор между / среди оферентов*

Мерсико требует честной и открытой конкуренции при подаче предложений. Две или более компании, подающие предложения, не должны принадлежать или контролироваться одним и тем же лицом (лицами). Компании, предлагающие предложения, не могут делиться ценами или другой информацией о предложениях или предпринимать какие-либо другие действия, направленные на то, чтобы заранее определить, какая компания выиграет тендер, и какая цена будет выплачена.

О нарушениях вышеуказанных требований, а также о доказательствах таких нарушений, следует сообщать по адресу: [**integrityhotline@mercycorps.org**](mailto:integrityhotline@mercycorps.org)

Mercy Corps будет полностью расследовать такие предположения и предпримет соответствующие действия. О любой компании или физическом лице, участвующем в любом из вышеуказанных запрещенных действий, будет сообщено соответствующим органам власти, такие действия будут расследоваться в полном объеме, предложение будет отклонено и/или будет прекращен контракт, и такое лицо или компания не будет иметь права на будущие контракты с Mercy Corps. Сотрудники, участвующие в таком поведении, будут уволены.

Нарушения будут также сообщаться донорам Mercy Corps, которые также могут расследовать и отстранять или приостанавливать деятельность компаний и их владельцев от получения какого-либо контракта, который хоть частично финансируется донором, независимо от того, заключен ли контракт с Мерсико или иной другой компанией.

# Основные условия:

* Все предложения должны быть сделаны в соответствии с настоящими инструкциями, и должны быть представлены все запрошенные документы, включая любую требуемую (но не ограничиваясь) информацию о конкретном поставщике. Если какой-либо запрошенный документ не предоставлен, необходимо указать причину в Листе исключений.
* Ни один из респондентов не должен добавлять, опускать или изменять пункты, условия или сроки, указанные в настоящем документе.
* Если у поставщиков есть дополнительные запросы и условия, они должны быть указаны в Листе исключений.
* Каждый поставщик может сделать только одно предложение.
* Каждое предложение действует с даты подачи предложения по 30 октября 2021года.
* Все предложения должны указывать, включают ли они налоги, обязательные платежи, сборы и/или пошлины, включая НДС, если это применимо.
* Поставщики должны гарантировать, что финансовые предложения лишены ошибок расчета. Если во время процесса оценки выявляются ошибки, цена за единицу товара будет преобладать. Если есть двусмысленность в цене за единицу, Отборочный Комитет может принять решение о дисквалификации предложения.
* Любые просьбы о предоставлении разъяснений в отношении проекта, которые не рассматриваются в письменных документах, должны быть представлены в Мерсико в письменной форме. Ответ на любой вопрос, поднятый в письменной форме любым заявителем, выдается этому заявителю. В некоторых случаях Мерсико может принять решение о предоставлении разъяснения для всех заявителей. Условием этого тендера является то, что никакое разъяснение не считается заменяющим, противоречащим, дополняющим или умаляющим условия настоящего тендера, если оно не сделано в письменной форме в качестве дополнения к пакету тендерных документов, и не подписано Мерсико или его назначенным представителем.
* Данный Тендер не обязывает Мерсикоподписывать контракт, если Мерсико примет решение об отмене закупки, и не обязывает Мерсико оплачивать любые расходы, понесенные при подготовке и подаче предложений. Кроме того, Мерсико оставляет за собой право отклонить любые предложения, если такое действие считается необходимым в интересах Мерсико.

# Правомочность заявителя

**Поставщики не могут участвовать в тендере и будут отклонены как неприемлемые, если они:**

* Не зарегистрированы для бизнеса;
* Являются банкротами или в процессе банкротства;
* Были осуждены за незаконную / коррумпированную деятельность и / или непрофессиональное поведение;
* Были виновны в серьезных профессиональных нарушениях;
* Не выполнили обязательства, связанные с выплатой социального обеспечения и налогов;
* Виновны в серьезном неправильном предоставлении информации;
* Нарушают политику, изложенную в заявлении о борьбе с коррупцией;
* Поставщик (или директоры поставщика) находится в любом списке сторон под санкциями или в настоящее время исключен, или дисквалифицирован от участия в этой сделке Правительством Соединенных Штатов или Организацией Объединенных Наций, Правительством Соединенного Королевства, Европейским Союзом, другими национальными правительствами или общественными международными организациями.

Дополнительные критерии приемлемости, если применимо, указаны в разделе 3.2 этого тендерного пакета.

# Документы, подаваемые заявителями

Претенденты могут подавать предложение в собственной форме, но должны обеспечить, чтобы предложение содержало все требуемые документы и информацию, как указано в данном тендерном пакете. Если в тендерный пакет входит прейскурант (прайс-лист), с требованием указать цену за каждый перечисленный товар, заявитель должен заполнить такой прайс-лист и подать его вместе с прочими документами своего предложения.

# Прием успешных документов

Документация, представленная заявителями, будет проверяться Мерсико. Победивший заявитель/оферент должен будет подписать контракт на указанную согласованную сумму.

# Заявление в отношении терроризма

Политика Мерсико заключается в соблюдении гуманитарных принципов, законов и правил Соединенных Штатов, Европейского союза, Организации Объединенных Наций, Соединенного Королевства, принимающих стран и других применимых доноров в отношении сделок с физическими или юридическими лицами, или их поддержки, которые участвовали в мошенничестве, растрате, злоупотреблении, торговле людьми, коррупции или террористической деятельности. Эти законы и правила запрещают Мерсико осуществлять или оказывать поддержку любым физическим или юридическим лицам, которые являются предметом правительственных санкций, правил доноров или законов, запрещающих сделки или поддержки таких сторон.

1. **Критерии и передача на рассмотрение**

# Условия контракта

Организация Mercy Corps намерена заключить **Договор на покупку (Заказ) с Фиксированной Ценой**с одной или несколькими компаниями, или индивидуальными поставщиками. Успешный претендент должен соблюдатьспецификаций, описания услуг/товара и условия заключенного контракта. Образец предполагаемого контракта включен в **Раздел 8** настоящего документа. Представляя предложение, заявители подтверждают, что они понимают и соглашаются со всеми условиями и положениями, содержащимися в **Разделе 8**.

# Конкретные критерии приемлемости

Критерии приемлемости должны быть соблюдены, а соответствующие вспомогательные документы, перечисленные ниже в разделе «Документы обязательные для подачи», должны быть представлены вместе с предложением. Претенденты, которые не представляют эти документы, могут быть дисквалифицированы и отстранены от дальнейшей технической или финансовой оценки.

Критерии приемлемости:

* Заявитель должен быть зарегистрирован на законных основаниях в Кыргызстане;
* Заявитель должен быть на хорошем счету у регулирующих налоговых органов;
* В случае если заявитель будет выбран для подписания контракта, он/она должен будет предоставить патент или свидетельство на право ведения бизнеса.
* Заявитель должен иметь хороший отчет о ведении бизнеса и деловой этике на основе информации, доступной Мерсико;
* Оплата за товар или услуги должна производиться посредством чеков или денежных переводов, которые не требуют прямых наличных выплат.
* Заявитель должен иметь хорошие рекомендации.

# Документы обязательные для подачи

Документы и необходимая информация, перечисленные в тендерном пакете, необходимы для подтверждения критериев приемлемости и проведения технической оценки полученных предложений, а также проверки надежности и финансового состояния потенциального поставщика. Хотя отсутствие этих документов и/или информации не означает обязательной дисквалификации поставщиков, отсутствие этих документов может серьезно и негативно повлиять на оценку предложения.

# Документы, подтверждающие критерии приемлимости:

* Сопроводительное письмо, включая название тендера и контактную информацию (контактное лицо).
* Копия Свидетельства о государственной регистрации компании/организации/поставщика, подтверждающего юридическую регистрацию (если применимо);
* Копия устава или положения (для юридических лиц);
* Легальный банковский счет (для платежей банковским чеком или посредством банковских переводов).
* Справка из государственного налогового органа об отсутствии налоговой задолженностив оригинале (если применимо).
* Справка из Социального фонда об отсутствии задолженности по социальным платежам в оригинале (если применимо).
* Ценовое предложение, включая условия оплаты и условия доставки и срок действия ценового предложения до 30 октября 2021 года;
* Не менее 3-х рекомендаций или 3 контакта (электронная почта и телефон) для получения рекомендаций;
* Информация о поставщике / профиль компании - максимум 2 страницы;
* Заявление поставщика о правомочности на участие в тендере, по форме, как указано в Разделе 7 тендерного пакета;
* Наличие опыта в поставках аналогичных товаров минимум 1 год (1-2 контракта); опыт работы с международными организациями желателен;
* Спецификации товара, включая техническую документацию, паспорт, фотографии;
* Гарантийный срок на товар на срок не менее 1 года (подписанный гарантийный талон или гарантийное письмо);
* Сертификаты соответствия на товар;
* Доступные сервисные центры в КР для обслуживания и ремонта оборудования.

# Предложение Цены

Предложение цены используется для определения, какое предложение представляет наилучшую стоимость, и служит основой для переговоров до присуждения контракта. Стоимость контракта, который будет присуждаться, будет представлять собой комплексную фиксированную цену - фиксированную цену за единицу / конечную цену, включая доставку до целевых школ Мерсико. После подписания контракта никакие прибыли, сборы, налоги или дополнительные расходы не могут быть добавлены к цене. Претенденты должны показать предложенную цену за единицу, как показано в «Форме предложения цены» в **Разделе 6.** Все статьи должны быть четко обозначены и включены в общую предлагаемую цену.

# Валюта

Ценовое предложение должно быть в сомах Кыргызской Республики (KGS).

Оплата будет производиться в сомах Кыргызской Республики (KGS).

# Тендерная оценка (метод выбора на основе низкой цены и технически приемлемого предложения)

На основе представленных вышеуказанных документов Тендерный Комитет Мерсико проведет тендерную оценку. Мерсико оставляет за собой право принять или отклонить любые, или все предложения, и принять предложение (предложения), которое считается наилучшим для Мерсико. Mерсико не несет ответственности за любые расходы или убытки, которые могут быть понесены любым претендентом при подготовке к тендеру. Оценка предложений будет проводиться, как описано в следующих подразделах.

# Техническая оценка

***Метод выбора на основе низкой цены и технически приемлемого предложения***

Тендерный Комитет Мерсико проводит техническую оценку по системе «допускается»/«не допускается». Ценовое предложение заявителя должно отвечать минимальным критериям, установленным в данном тендерном пакете для того, чтобы получить оценку «допускается». Любой заявитель, который получит отметку «не допускается» по любому критерию, автоматически дисквалифицируется для участия в дальнейшем тендерном процессе.

Только те заявители, которые получат отметку «Допускается» по всем критериям, будут допущены на следующий раунд оценки.

Критерии системы «Допускается» / «Не допускается» при условии ответа на поставленные вопросы «Да» или «Нет»:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Технические критерии** | **Да/**  **Нет** | **Допускается / Не допускается** |
| 1. Соответствие техническим спецификациям товара, указанным Мерсико |  |  |
| 1. Ценовое предложение, условия оплаты и срок действия ценового предложения (включая доставку до места назначения – в каждую из 59 целевых школ Мерсико) |  |  |
| 1. Срок доставки: до 06 сентября 2021 года |  |  |
| 1. Гарантия на поставляемые товары не менее 1 года |  |  |
| 1. Наличие опыта в поставках аналогичных товаров (копии подтверждающих контрактов) |  |  |
| 1. Доступные сервисные центры в КР для обслуживания и ремонта оборудования |  |  |

# Финансовая оценка и анализ цены

Все поставщики, которые прошли технические критерии (получили отметку «Допускается»), допускаются к финансовой оценке, по которой самая низкая цена (предложение) будет выбрана в качестве победившей в тендере при условии, что цена является справедливой и разумной и подлежит дополнительной проверке.

# Дополнительная проверка надежности и финансовой состоятельности поставщика

По завершении технической и финансовой оценки Мерсико может принять решение о дополнительной проверке надежности и финансовой состоятельности конкретного поставщика. Цель этого процесса – обеспечить гарантии, что Мерсико вступает во взаимоотношения с уважаемыми, этичными, ответственными поставщиками с хорошими финансовыми показателями и способностью выполнить контракт. Такая дополнительная проверка может быть в следующей форме, но не ограничиваясь только этим:

* Проверка рекомендаций;
* Посещение объекта поставщика;
* Анализ проверенной аудиторами финансовой отчетности поставщика;
* Определение взаимоотношений между оферентами/заявителями;
* Иной соответствующий документированный метод, дающий Мерсико уверенность в способности поставщика выполнить контракт.

1. **Форма предложения**

Претенденты должны представить свое собственное независимое предложение, включающее обязательно следующие документы (список не ограничивается этими документами):

* Все документы, запрошенные в разделе «Критерии приемлемости» данного тендерного пакета.
* Все документы, запрошенные в разделе «Требуемые документы для подачи на тендер» данного тендерного пакета.
* Всю информацию, указанную ниже в разделе «Документы, составляющие ценовое предложение» (см. ниже).

**Все предложения должны быть подписаны должным образом (включая должность и полное имя подписывающего лица) с указанием даты заполнения, и заверены печатью (если применимо).**

* 1. **Документы, составляющие предложение**

Каждый Завитель на участие в тендере должен предоставить в Мерсико:

* ***Заявление/Сопроводительное письмо*** с разъяснением интереса поставщика к контракту и деталями предложения и описанием предыдущего опыта в сфере запрашиваемой услуги.
* ***Заполненную и подписанную форму информации о поставщике*** (шаблон представлен в **Разделе 7**).
* ***Предлагаемая цена с указанием цены за единицу***, используя шаблон ценового предложения, представленного в **Разделе 6**.
* Срок действия предлагаемой за товар цены, включая доставку до места назначения должен быть до 30 октября 2021 года.
* Другие важные документы, которые заявитель считает необходимым приложить к своему предложению.

Оригинал предложения подписывается заявителем/оферентом или лицом, уполномоченным на вступление в контракт. Страницы с финансовыми данными предложения должны быть подписаны лицом или лицами, подписавшими предложение, и заверены печатью компании/поставщика.

Любые вставки, стирания или исправления будут действительны только в том случае, если они подписаны лицом или лицами, подписавшими предложение.

1. **Содержание и объем поставки / Технические спецификации**
   1. **Предмет закупки**

Мерсико в рамках Программы МакГоверна-Доула «Продовольствие для образования и детское питание» планирует закупить сушильное оборудование для фруктов и овощей в рамках проекта “Устойчивые пришкольные сады для улучшения детского питания” для поставки в 59 целевых школ Мерсико, расположенных в северном и южном регионах КР в целях поддержки программы Правительства КР по организации горячего питания для учащихся. Поставка товара должна осуществляться, включая монтаж оборудования и обучение персонала школ на местах, в количестве не менее 3-х человек в лице директора или завуч-организатора, завхоза, повара (или другого назначенного директором школы представителя школы).

# Цель и назначение услуг

Цель закупки товаров – предоставление сушильного оборудования (дегидратора) школам-участникам проекта «Устойчивые пришкольные сады для улучшения детского питания» в целях заготовки овощей и фруктов для улучшения качества организации горячего питания школьников. **Выбранный поставщик должен будет предоставить оборудование** в полном объеме в соответствии с требованиями, изложенными в настоящем техническом задании, координировать с Мерсико все вопросы, связанные с поставкой, своевременно реагировать на обращения, замечания и запросы, полученные от Мерсико.

**Общие требования к оборудованию:**

* Предлагаемый товар должен максимально соответствовать нижеизложенным техническим характеристикам;
* Поставляемое оборудование должно быть новым (товаром, который не был в употреблении, в ремонте, в том числе, который не был восстановлен);
* Оборудование должно быть подходящим для использования в школьной столовой (не кухонное);
* Мобильность аппарата (компактность), возможность перемещать аппарат с места на место и/или легко расположить в помещениях малой площади. Желательно экономно епотребление электроэнергии.
* Наличие сертификата соответствия и гарантийный срок на товар не менее 1 года.
* Материал корпуса должен быть безопасным в использовании.
  1. **ОжиданияотПоставщика**
* Поставка оборудования с соответствующими техническими характеристиками (спецификациями).
* Возможность поставить сушильное оборудование в указанные Мерсико школы КР до 6 сентября 2021 года.
* Цена на товар, включая расходы на доставку, должна быть фиксированной, и оставаться в силе с даты подписания контракта по 30 октября 2021 года.
* Все оборудование должно иметь следующие сопроводительные документы: 1) документы по сборке и монтажу, если применимо; 2) документы изготовителя (техпаспорт) на каждую единицу оборудования; 3) гарантию поставщика на замену неисправного оборудования не менее 12 месяцев на каждую единицу оборудования; 4) инструкции по повседневному пользованию (эксплуатации), согласованные с Мерсико, если не имеются в сопроводительных документах оборудования (техпаспорте), на киргизском или русском языках; 5) накладную.
* Поставка товара осуществляется за счет Поставщика, и включает в себя доставку, разгрузку, монтаж и обучение персонала школы (не менее 3-х человек) эксплуатации и использованию оборудования.
* Все предложенные цены должны быть предоставлены в двух вариантах:
* Цена за каждую единицу оборудования, включая все расходы, связанные с поставкой, без учета НДС;
* Цена за каждую единицу оборудования, включая все расходы, связанные с поставкой, с учетом НДС, если применимо
  1. **Сроки поставки:** С момента подписания контракта по 06 сентября 2021 г

**Поставляемое оборудование должно соответствовать нижеследующим техническим спецификациям:**

|  |  |
| --- | --- |
| Объем сушильной камеры (вместимость) | Не менее 150 литров |
| Вес разовой загрузки | Не менее 10 кг |
| Метод (способ) сушки | Конвективный, комбинированный или инфракрасный |
| Сушилка должна быть оснащена лотками (поддонами) для равномерной сушки фруктов | Количество поддонов не менее 8 |
| Номинальное напряжение питания | 220-240В и/или автономное от возобновляемых источников энергии |
| Напряжение (номинальная частота тока) | 45-50 Гц |
| Температура сушки | 60°С, максимум 70°С |
| Регулировка температуры сушки | требуется |

**Примечание: обращаем внимание поставщиков, что данная поставка является поставкой гуманитарного характера социально-значимых объектов – сушильное оборудование для образовательных учреждений Кыргызской Республики.**

# Список школ для поставки сушильного оборудования:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Cеверныйрегион** | **Адрес** | | |
| **#** | **Школа** | **Область** | **Район** | **Село, Город** |
| 1 | Средняя общеобразовательная школа "Сары Добо" №21 | Иссык-Куль | Тюп | Сары-Добо |
| 2 | Средняя общеобразовательная школа "Долон" №22 | Иссык-Куль | Тюп | Долон |
| 3 | Средняя общеобразовательная школа имени Тагаева Шаршенкула | Иссык-Куль | Тюп | Сары-Булун |
| 4 | Средняя общеобразовательная школа К. Жантошева | Иссык-Куль | Ак-Суу | Тепке |
| 5 | Средняя общеобразовательная школа имени Усупа Мурзакматова | Иссык-Куль | Ак-Суу | Шапак |
| 6 | Средняя общеобразовательная школа имени Д. Иманова | Иссык-Куль | Жети-Огуз | Жети-Огуз |
| 7 | Средняя школа имени Мурзабека Балбакова | Нарын | АкТалаа | АкЧий |
| 8 | Средняя школа имени Итикула Молдобаева | Нарын | АкТалаа | Жерге-Тал |
| 9 | Калмак-Ашуунская средняя школа им. Болота Бейшеналиева Кеминского района | Чуй | Кемин | КалмакАшуу |
| 10 | Карал Дюбинская средняя школа им. Самудун Кудайбергенова | Чуй | Кемин | КаралДобо |
| 11 | Средняя школа имени Я. Я. Ваккера Ысык-Атинского района | Чуй | Ысык-Атинский | с.Люксембург |
| 12 | Средняя общеобразовательная школа имени Исы Байбекова | Чуй | Ысык-Атинский | Ак-Сай |
| 13 | Средняя школа имени Жапаркул Алыбаева | Чуй | Ысык-Атинский | Отогон |
| 14 | Средняя школа им. Д. Мамашовой Ысык-Атинского района | Чуй | Ысык-Атинский | Рот-Фронт |
| 15 | Средняя школа имени К. Курманова | Чуй | Ысык-Атинский | Тельман |
| 16 | Средняя школа имени C. Орозбакуулу | Нарын | Кочкор | КараСаз |
| 17 | СредняяшколаАк-Жар | Нарын | Кочкор | Ак-Жар |
| 18 | Cредняя школа имени Телегей Сагымбаева | Нарын | Кочкор | Арсы |
| 19 | Средняя школа имени Нуржамал Жетишкашкаевой | Чуй | Сокулук | Жангарач |
| 20 | Средняя школа имени Дуйшонкула Шопокова | Чуй | Сокулук | Шалта |
| 21 | Средняя общеобразовательная школа имени Ташмата Арыкова | Чуй | Московский | Заря |
| 22 | Средняя школа имени Ж. Баласагына села Ак-Бешим Чуйского района | Чуй | Чуй | Ак-Бешим |
| 23 | Средняя школа имени Ысмайыл Борончиева | Чуй | Чуй | Ленин-Жол |
| 24 | Средняя школа имени Сооронбай уулу Дур села Сайлык | Чуй | Чуй | Сайлык |
| 25 | Средняя школа имени Асанкула Закирова | Чуй | Жайыл | Кызыл-Дыйкан |
| 26 | Общеобразовательная средняя школа им. Орозкул Тургумбаевой | Талас | Кара-Буура | Куру-Маймак |
| 27 | Общеобразовательная средняя школа имени Кочкорбаева Шабданбека | Талас | Манас | Май |
| 28 | Общеобразовательная средняя школа имени Хан Бурго | Талас | Талас | ХанБурго |
| 29 | Общеобразовательная средняя школа имени БейшеналыУзенова | Талас | Манас | Май |
| 30 | Общеобразовательная Кара-Арчинская средняя школа | Талас | Манас | Кара-Арча |
| **#** | **Южныйрегион** | **Адрес** | | |
| 31 | Cредняя общеобразовательная школа №39 Кызыл-Жар | Джалал-Абад | Аксы | Кызыл-Жар |
| 32 | Средняя общеобразовательная школа №24 Кызыл-Капчыгай | Джалал-Абад | Аксы | Кызыл-Капчыгай |
| 33 | Средняя общеобразовательная школа №3 | Джалал-Абад | Аксы | Сыны |
| 34 | Средняя общеобразовательная школа №16 | Джалал-Абад | Аксы | Тегене |
| 35 | Средняя школа №13 | Ош | Узген | Курбу-Таш |
| 36 | Средняя школа № 78 | Ош | Узген | Жаны-Айыл |
| 37 | Средняя общеобразовательная школа №33 | Джалал-Абад | Сузак | Жаны-Жер |
| 38 | Общеобразовательная средняя школа №86 | Джалал-Абад | Сузак | Таштак |
| 39 | Общеобразовательная средняя школа №28 | Джалал-Абад | Сузак | Жоон-Кунгой |
| 40 | Общеобразовательная средняя школа №11 | Джалал-Абад | Сузак | Жерге-Тал |
| 41 | Общеобразовательная средняя школа №17 | Джалал-Абад | Сузак | Калмак-Кырчын |
| 42 | Общеобразовательная средняя школа №12 | Джалал-Абад | Аксы | Коргон-Дебе |
| 43 | Общеобразовательная средняя школа №8 "Улук" | Джалал-Абад | Аксы | Улук |
| 44 | Общеобразовательная средняя школа Жетиген №45 | Джалал-Абад | Аксы | Кербен. Котормо |
| 45 | Средняя общеобразовательная школа №46 | Джалал-Абад | Аксы | Кара-Суу |
| 46 | Средняя общеобразовательная школа №29 | Джалал-Абад | Аксы | Кара-Тобо |
| 47 | Средняя общеобразовательная школа № 13 | Джалал-Абад | Ала-Бука | Ызар |
| 48 | Общеобразовательная средняя школа №22 | Джалал-Абад | Токтогул | Бел-Алды |
| 49 | Общеобразовательная средняя школа № 18 | Джалал-Абад | Токтогул | Котормо |
| 50 | Общеобразовательная средняя школа № 13 | Джалал-Абад | Токтогул | Чон-Арык |
| 51 | Средняя школа №30 | Ош | Ош | Кенеш |
| 52 | Средняя школа №19 | Ош | Узген | Куршаб |
| 53 | Средняя школа №53 | Ош | Узген | Кароол |
| 54 | Средняя школа №56 | Ош | Узген | Жаны-Жол |
| 55 | Общеобразовательная средняя школа №43 | Джалал-Абад | Сузак | Кыр-Жол |
| 56 | Общеобразовательная средняя школа №4 | Джалал-Абад | Кок-Жангак | Кок-Жангак |
| 57 | Средняя общеобразовательная школа №33 | Джалал-Абад | Ала-Бука | Кош-Болот |
| 58 | Средняя общеобразовательная школа № 34 | Джалал-Абад | Токтогул | Жетиген |
| 59 | Средняя общеобразовательная школа №5 | Джалал-Абад | Токтогул | Токтогул |

1. **Раздел 6. Ценовое предложение**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ценовое предложение** | | | | | | |
| **№** | **Ед. измерения** | **Наименование** | | **Предлагаемая модель** | **Цена в сомах за 1 ед., включая расходы на доставку, установку, и инструктаж с учетом НДС** | **Цена в сомах за 1 ед., включая расходы на доставку, установку и инструктаж без учета НДС** |
| 1 | шт | Сушильное оборудование для фруктов и овощей (дегидратор) | |  |  |  |
| **Итого за 59 шт:** | | | | |  |  |
| **Cрок действия ценового предложения:** | | |  | | | |
| **Плательщик / Неплательщик НДС** | | | Да Нет | | |  |
| **Условия оплаты:**   1. **Не более 30% предоплаты** 2. **Банковским переводом** 3. **Другие условия (если есть)** | | | 1. Приемлемо Не приемлемо 2. Приемлемо Не приемлемо 3. Другие условия: | | | |
| **Условия доставки:**  **Доставка в каждую указанную школу до 06 сентября 2021 года.**  **Другие условия (если есть)** | | | * + - 1. Да Нет | | | |
| **Название компании (если применимо):** | | |  | | | |
| **ФИО представителя или претендента:** | | |  | | | |
| **Должность (если применимо):** | | |  | | | |
| **Подпись:** | | |  | | | |
| **Дата:** | | |  | | | |
| **Тендер №:** | | |  | | | |

**Раздел 7. Информация о поставщике**

***Данная информация будет использоваться для оценки компании/поставщика до того, как подписывать контракт***

***Пожалуйста, заполните детально каждый раздел данного документа***

|  |  |
| --- | --- |
| Наименование компании/Ф.И.О. поставщика |  |
| Любое иное наименование компании, под которым работает компания/поставщик (аббревиатура, сокращенное название, альтернативное имя или псевдоним) |  |
| Предыдущее название (если имелось) |  |
| Адрес |  |
| Website |  |
| Тел/Факс | Тел: Факс: |
| Главное контактное лицо (Ф.И.О.) | Тел: Email: |
| Кол-во персонала |  |
| Кол-во филиалов или подразделений и их месторасположение |  |
| Средняя сумма товарно-материальных запасов, имеющихся в распоряжении организации в настоящий момент в сомах КР |  |
| Право собственности (принадлежит правительству) – да/нет |  |
| Ф.И.О. всех членов директоров |  |
| Ф.И.О. владельцев компании/поставщика |  |
| Материнская компания (если есть) |  |
| Дочерние предприятия, если есть |  |

**Финансовая информация**

|  |  |
| --- | --- |
| Наименование банка и его адрес |  |
| Наименование компании/поставщика, под которым зарегистрирован в банке |  |
| Платежные условия | Оплата:  Чеком: Да | Нет  Банковским переводом: Да | Нет |
| Укажите стандартные платежные условия (например: оплата в течение 15 дней после предоставления счета) |  |

**Информация о продукции/услугах**

|  |  |
| --- | --- |
| Перечислите предлагаемую продукцию/услуги |  |
| Основание цены (каталог, прейскурант, и т.п.) |  |

**Рекомендации**

|  |  |
| --- | --- |
| Ф.И.О. или наименование юридического лица | Тел, E-mail: |
| Ф.И.О. или наименование юридического лица | Тел, E-mail: |
| Ф.И.О. или наименование юридического лица | Тел, E-mail: |

**Заявление поставщика о правомочности на участие в тендере**

Компания/Поставщик подтверждает, что:

1. Компания/Поставщик, его аффилированные лица и дочерние компании, владельцы, должностные лица, директора и ключевые сотрудники (насколько это известно) не являются предметом санкций правительства, правил или запретов доноров или законов, запрещающих сделки с ним / ними, не является предметом какого-либо расследования со стороны правительства доноров по поводу его неправомерного поведения с любым другим получателем финансирования этих доноров.
2. Компания/Поставщик, его аффилированные лица и дочерние компании, владельцы, должностные лица, директора и ключевые сотрудники не вовлекались и не участвуют в каких-либо формах терроризма или нападений на гражданских лиц, и не предоставляют какой-либо материальной поддержки или финансовых ресурсов отдельным лицам или организациям, которые участвуют в любых формах терроризма или преднамеренных нападениях на гражданских лиц.
3. Компания/Поставщик, его аффилированные лица и дочерние компании, владельцы, должностные лица, директора и ключевые сотрудники не имеют и не занимаются изготовлением, транспортировкой, сбытом или распространением оружия, или наркотиков.
4. Компания/Поставщик не является должником по любому соглашению о существенном кредите, банкротом, и не находится в процессе закрытия, его дело не рассматривается судом, не вступил в соглашение с кредиторами, не приостановил деловую деятельность, не является предметом разбирательства по этим вопросам, и не находится в любой аналогичной ситуации, возникающей в результате аналогичной процедуры, предусмотренной национальным законодательством или нормативными актами.
5. В течение последних двух лет не было установлено юридическими органами нарушений Компанией/Поставщиком материальных контрактов каким-либо иным образом.
6. Компания/Поставщик платит налоги, как требуется, и в настоящее время не является предметом какого-либо расследования или разбирательства, связанного с уплатой налогов.
7. Компания/Поставщик предоставляет страхование своим работникам в соответствии с законами страны, в которой он действует.
8. Компания/Поставщик оплачивает обязательства по социальному обеспечению, как того требует страна, в которой он работает.
9. Компания/Поставщик, его владельцы, должностные лица и директора не были осуждены за преступление в отношении профессионального поведения и не были вовлечены в серьезные нарушения профессионального поведения.
10. Компания/Поставщик, его аффилированные лица и дочерние компании, владельцы, должностные лица, директора и ключевые сотрудники не подвергались уголовному расследованию или осуждению за мошенничество, коррупцию, торговлю людьми, шпионаж, транспортировку оружия или контрабанду, сексуальную эксплуатацию или злоупотребление, участие в преступной организации или любой другой преступной деятельности.
11. Компания/Поставщик уважает достоинство своих сотрудников и поддерживает социальные стандарты работы, в том числе условия труда и социальные права, не использует детский труд, рабство, принудительный труд, торговлю людьми или эксплуатацию, обеспечивает безопасные и разумные условия труда, предоставляет свободу объединений, исключает эксплуатацию, жестокое обращение и дискриминацию, защищает основные социальные права своих сотрудников и бенефициаров.
12. Насколько известно Компании/Поставщику, ни один сотрудник, офицер, консультант Мерсико или другая сторона, связанная с Мерсико, не имеет финансовой заинтересованности в предпринимательской деятельности Компании/Поставщика, а также ни один сотрудник Мерсико не имеет отношения к любому сотруднику, владельцу, должностному лицу, или директору Компании/Поставщика, и если да, то Компания/Поставщик обеспечит, чтобы отношения были раскрыты для сведения Мерсико, и такие отношения не будут использоваться для ненадлежащего влияния. Обнаружение нераскрытого конфликта интересов приведет к немедленному аннулированию статуса разрешенного поставщика/компании и дисквалификации Компании/Поставщика от участия в будущих закупках Мерсико.
13. Компания/Поставщик понимает, что попытка или согласие предоставить что-либо ценное любому сотруднику, агенту или представителю Мерсико в целях поощрения этого лица к присуждению Компании/Поставщику контракта, или принятию или отказу от каких-либо действий, связанных с любым контрактом, приведет к немедленному прекращению любого договора. Компания удостоверяет, что она не занимается такими действиями.
14. Компания/Поставщик понимает, что Мерсико работает по принципу справедливой и открытой конкуренции и стремится получить справедливую доступную цену. Любые попытки Компании/Поставщика подорвать справедливую и открытую конкуренцию, такие как вступление в сговор с другими участниками торгов, чтобы фиксировать цены, исключить конкуренцию, получение конфиденциальной информации от Мерсико или других участников торгов, использование несколько связанных или контролируемых компаний для создания видимости конкуренции или любая подобная деятельность, приведет к прекращению договора или любого соглашения. Компания/Поставщик удостоверяет, что не ведет такой деятельности.
15. Компания/Поставщик понимает, что Мерсико запрещает любому из своих партнеров или поставщиков подкупать государственных должностных лиц и удостоверяет, что он этого не делает.
16. Компания/Поставщик не ведет бизнес под другими именами или псевдонимами, которые не были сообщены Мерсико.

Если Компания/Поставщик не может подтвердить любое из вышеуказанных заявлений, Компания/Поставщик должен объяснить, почему не может. Мерсико может учитывать отдельные обстоятельства в некоторых ситуациях. Однако любое ложное утверждение может быть основанием для немедленной дисквалификации и прекращения любого будущего контракта/соглашения.

Подписывая данную форму, Компания/Поставщик подтверждает, что он является правомочным на поставку товаров и услуг крупным организациям, финансируемым донорами, и что все вышеназванные заявления являются точными и соответствуют фактическому положению дел.

Наименование Компании/Поставщика: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ф.И.О, Представителя: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Должность: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Раздел 8. Образец контракта**

**Ниже представлен предполагаемый контракт. Однако если требуется, в случае необходимости Мерсико может изменить или добавить дополнительные условия в финальную версию контракта.**

|  |  |
| --- | --- |
| **TERMS & CONDITIONS OF PURCHASE ORDER** | **УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ ЗАКАЗА НА ПОКУПКУ (РО)** |
| 1. **Defined Terms.**     1. Each of the following terms has the meaning given to such term on Schedule I attached hereto: Authorized Representative, Contract Number, Delivery Date, Delivery Location, Delivery Terms, Donor Terms, Goods, Packing Requirements, Pricing, and Specifications.    2. Other terms are defined as specified throughout this Agreement. | 1. **Термины с заданным определением.**     1. Каждый из следующих терминов имеет значение, заданное такому термину в Приложении I, прилагаемому к настоящему документу: «Уполномоченный представитель», «Номер договора», «Дата поставки», «Место поставки», «Условия поставки», «Условия донора», «Товары», «Требования к упаковке», «Калькуляция цены», и «Спецификации».    2. Определения другим терминам указаны в тексте настоящего Договора. |
| 1. **Purchase and Sale of Goods.**     1. Supplier will sell to Mercy Corps, and Mercy Corps will purchase and pay for, the Goods in accordance with the terms and conditions set forth in this Agreement. | 1. **Покупка и продажа товаров.**     1. Поставщик продаст Мерсико, а Мерсико купит и оплатит Товары в соответствии с условиями и положениями, изложенными в настоящем Договоре. |
| 1. **Specifications.**     1. The Goods must strictly comply with or exceed the Specifications. No deviation, substitution or change is permitted without Mercy Corps’ prior written consent. | 1. **Спецификации.**     1. Товары должны строго соответствовать или превышать спецификации. Никакое отклонение, замена или изменение не допускается без предварительного письменного согласия Мерсико. |
| 1. **Purchase Order Amendments.**     1. Mercy Corps may suspend Supplier's performance, increase or decrease the ordered quantities, or make changes for Mercy Corps’ reasonable business needs by written notice to Supplier (each, a **“Purchase Order Amendment**").    2. Unless mutually agreed, a Purchase Order Amendment does not apply to change the Goods timely and fully delivered and accepted before the date of the Purchase Order Amendment.    3. If any change causes an increase or decrease in the cost of, or the time required for, Supplier's performance, an equitable adjustment may be made in the price or delivery schedule or both, if such adjustment is set forth in a Purchase Order Amendment signed by the authorized representatives of the Parties. | 1. **Поправки к Заказу на покупку.**     1. Мерсико может приостановить исполнение заказа Поставщиком, увеличить или уменьшить заказанные объемы, либо внести изменения для обоснованных потребностей деятельности Мерсико посредством письменного уведомления Поставщику (каждое такое изменение именуется «Поправка к Заказу на Покупку»).    2. За исключением взаимно согласованных случаев, поправка к Заказу на Покупку не применяется для изменения Товаров, которые были своевременно и в полном объеме доставлены и приняты до даты внесения поправки к Заказу на Покупку.    3. В случае если любое изменение приводит к увеличению или уменьшению стоимости, или срока, необходимого для выполнения заказа Поставщиком, к цене или к графику доставки, или ко всем таким условиям может быть применена справедливая корректировка, если такая корректировка предусмотрена в Поправке к Заказу на Покупку, подписанной уполномоченными представителями Сторон. |
| 1. **Inspection, Acceptance and Rejection.**     1. All Goods will be subject to Mercy Corps' inspection and testing, at any time and place, including the period of manufacture/production/creation and before final acceptance.    2. If Mercy Corps inspects or tests at Supplier's premises, Supplier, without additional charge, will provide all reasonable facilities and assistance for the safety and convenience of Mercy Corps' inspectors.    3. No inspection or testing done or not done before final inspection and acceptance will relieve Supplier from responsibility for defects or for other failure to meet the requirements of this Agreement. Notwithstanding any prior inspections or payments made, all Goods will be subject to final inspection and acceptance at the Delivery Location within a reasonable time after delivery (but in no event, less than three days after the date of delivery).    4. Acceptance will occur only when the MC’s Authorized Representative delivers written, signed notice of acceptance to Supplier in the form of a goods received notice (“**GRN**”) and such notice has been signed by Supplier’s representative. The GRN must include: (1) the GRN number and the packing slip number; (2) the Contract number; (3) a description of the Goods; (4) the quantity delivered; (5) final inspection date and location; (6) quantity accepted; and (7) quantity rejected or over-shipped.    5. If any delivery, documentation or the Goods delivered do not comply with all of the terms and conditions of this Agreement, Mercy Corps may do one or more of the following: (1) reject such nonconforming Goods, accept conforming Goods and reduce the purchase price by such amount as Mercy Corps determines in good faith reflects the value to Mercy Corps of the accepted Goods, (2) accept such nonconforming Goods and reduce the purchase price by such amount as Mercy Corps determines in good faith reflects the reduced value to Mercy Corps of such nonconforming Goods; (3) reject all Goods; and/or (4) terminate this Agreement without any further obligation on Mercy Corps’ part.    6. If any Goods are finally accepted, Mercy Corps will only pay for the quantity accepted up to the quantity specified in this Agreement. Mercy Corps will in no event pay for quantity above the amount provided for in this Agreement or accepted. Mercy Corps or its agent will hold over-shipments and non-conforming shipments at Supplier's risk and expense for a reasonable time awaiting Supplier's instructions. Supplier will bear the expense of return charges, storage charges and other expenses for over-shipped quantities and Goods not accepted. | 1. **Проверка, приемка и отклонение.**    1. Все Товары будут подлежать проверке и инспекции со стороны Мерсико в любое время и в любом месте, включая период изготовления/производства/создания и перед окончательной приемкой.    2. В случае проведения Мерсико проверки или инспекции в помещениях Поставщика, Поставщик без дополнительной оплаты предоставит все обоснованные средства и помощь для безопасности и удобства инспекторов Мерсико.    3. Неосуществление проверки или инспекции перед окончательной проверкой и приемкой не освобождает Поставщика от ответственности за дефекты или другое невыполнение требований настоящего Договора. Независимо от любых предыдущих проведенных проверок или произведенных платежей, все Товары будут подлежать окончательной проверке и приемке на месте доставки в течение обоснованного периода времени после доставки (но в любом случае в течение трех дней с момента доставки).    4. Приемка будет считаться состоявшейся только в случае предоставления уполномоченным представителем Мерсико Поставщику письменного подписанного уведомления о приемке в форме акта получении товаров Мерсико (“GRN”), и подписания такого уведомления представителем Поставщика. В GRN должно быть указано следующее: (1) номер GRN и номер упаковочной ведомости; (2) номер Договора; (3) описание Товаров; (4) доставленное количество; (5) дата и место проведения окончательной проверки; (6) принятое количество; и (7) отклоненный или излишне отгруженный товар.    5. В случае если поставка, документация или доставленные Товары не соответствуют всем условиям и положениям настоящего Договора, Мерсико вправе предпринять одно или несколько из следующих действий: (1) отклонить такие несоответствующие Товары, принять соответствующие Товары и уменьшить покупную цену на такую сумму, какая, по объективному мнению Мерсико, отражает стоимость принятых товаров для Мерсико, (2) принять такие несоответствующие Товары и уменьшить покупную цену на такую сумму, какая, по объективному мнению, Мерсико отражает сниженную стоимость таких несоответствующих Товаров для Мерсико; (3) отклонить все Товары; и/или (4) расторгнуть настоящий Договор без каких-либо дальнейших обязательств со стороны Мерсико.    6. В случае окончательной приемки любых Товаров, Мерсико заплатит только за принятый товар в пределах объема, указанного в Договоре. Ни в коем случае Мерсико не будет платить за товар, превышающий объем, предусмотренный или принятый в настоящем Договоре. Мерсико или его агент будет хранить излишне поставленные товары и несоответствующие требованиям товары за счет риска и расходов Поставщика в течение обоснованного периода времени, ожидая инструкций от Поставщика. Поставщик будет нести расходы, связанные с возвратом, хранением и другие расходы за излишне отгруженные объемы и непринятые Товары. |
| 1. **Packing.**     1. All Goods will be prepared for shipping and delivery and will be shipped in accordance with the Packing Requirements.    2. Price based on weight will include net weight only.    3. Supplier will not charge Mercy Corps for packaging or pre-shipping costs, such as boxing, crating, handling damage, drayage, or storage. Supplier will mark all containers with necessary handling and shipping information, Contract Number, date of shipment, and names of the consignee and consignor. A packing list, and other documentation required for domestic or international transit, regulatory clearance or identification of the Goods will accompany each shipment. | 1. **Упаковка.**     1. Все Товары будут готовиться для перевозки и доставки, и будут отгружаться в соответствии с требованиями к упаковке.    2. Цена, основанная на весе, будет включать в себя только вес нетто.    3. Поставщик не будет предъявлять Мерсико к оплате расходы, связанные с упаковкой или подготовкой товаров к отгрузке, такие как упаковка в ящики, коробки, повреждения при погрузочно-разгрузочных операциях, плата за местные перевозки или хранение. Поставщик будет указывать на всей таре необходимую информацию по обращению с грузом, отгрузочные данные, номер договора, дату отгрузки, и наименования грузополучателя и грузоотправителя. Каждая партия будет сопровождаться упаковочным листом и другими документами, необходимыми для внутренней или международной перевозки, таможенной очистки или идентификации Товаров. |
| 1. **Transportation, Shipment and Delivery.**    1. Shipment/transportation will be in accordance with the Delivery Terms, Delivery Date, and Delivery Location. Mercy Corps will not be charged for shipping, delivery, loading or unloading costs unless otherwise specified in the Delivery Terms. | 1. **Транспортировка, Перевозка и Доставка.**    1. Перевозка/транспортировка будет осуществляться в соответствии с условиями доставки, датой доставки и местом Доставки. Мерсико не будет оплачивать расходы за отгрузку, доставку, погрузку или разгрузку, если не указано иное в условиях поставки. |
| 1. **Risk of Loss.**     1. Supplier will bear all risk of loss, damage, or destruction to the Goods, in whole or in part, occurring before final acceptance by Mercy Corps at the Delivery Location; provided, Mercy Corps is responsible for any loss caused by its gross negligence. | 1. **Риск потери.**     1. Поставщик будет нести все риски, связанные с потерей, повреждением или уничтожением Товаров, полностью или частично, возникающие до момента окончательной приемки Мерсико в месте доставки при условии, что Мерсико несет ответственность за любые потери, вызванные небрежностью Мерсико. |
| 1. **Taxes, Duties and Expenses.**    1. All taxes, duties and other governmental charges with respect to the manufacture/production/creation of the Goods and the delivery of the Goods to Mercy Corps in accordance with this Agreement will be the liability of, and borne solely by, Supplier. If the law requires Mercy Corps to withhold taxes from payments to Supplier, Mercy Corps may withhold those taxes and pay them to the appropriate taxing authority. Mercy Corps will deliver to Supplier an official notice for such taxes. Mercy Corps will use reasonable efforts to minimize any taxes withheld to the extent allowed by law.    2. Supplier is responsible for all expenses incurred by it in performing under this Agreement. | 1. **Налоги, пошлины и расходы.**     1. Поставщик будет нести единоличную ответственность за все налоги, пошлины и другие правительственные сборы в отношении изготовления/производства/создания Товаров и доставки Товаров Мерсико в соответствии с настоящим Договором. Если в соответствии с законодательством Мерсико обязана удерживать налоги из платежей Поставщику, Мерсико вправе удерживать эти налоги и выплачивать их соответствующему налоговому органу. Мерсико будет направлять Поставщику официальное уведомление о таких налогах. Мерсико приложит обоснованные усилия для сведения к разрешенному законом минимуму любых удерживаемых налогов.    2. Поставщик несет ответственность за все расходы, понесенные им при выполнении настоящего Договора. |
| 1. **Invoicing and Payment.**     1. Mercy Corps will have no obligation to make any payment to Supplier with respect to the Goods until final acceptance in accordance with this Agreement and delivery of an invoice that fully complies with the requirements specified in this Agreement.    2. Invoices may only be submitted after Supplier receives a GRN.    3. Invoices must be submitted within 60 days of Supplier’s acceptance of a GRN. Mercy Corps will have no obligation to pay an invoice submitted after 60 days or to pay an invoice amount that Mercy Corps disputes in a written notice to Supplier.    4. Each invoice must contain or attach the following: (1) a copy of the signed GRN; (2) Supplier’s name and address; (3) description of the Goods delivered, delivery date, quantity, unit price and total price to be paid; (4) all information necessary for Mercy Corps to implement payment (e.g., name of representative to address payment to, address, bank account information as applicable for the method of payment); (5) the Contract Number; (6) packing slip number; (7) taxes and duties (only if payable by Mercy Corps per the terms of this Agreement); (8) Delivery Location and Delivery Date; and (9) any other information reasonably required by Mercy Corps. Invoices will only be deemed received on the date they are delivered to the Authorized Representative and in full compliance with the requirements herein.    5. Mercy Corps will make payment within 30 days of receipt of Supplier's fully conforming invoice. Payment of an invoice will not constitute acceptance of Goods, and is subject to adjustment for errors, shortages, defects or other failure of Supplier to meet the requirements of this Agreement.    6. Mercy Corps may set-off amounts owed to Mercy Corps against an amount Mercy Corps owes to Supplier or Supplier's affiliated companies, and Mercy Corps will provide notice to Supplier within a reasonable time after the setoff. | 1. **Выставление счетов и оплата.**    1. Мерсико не будет нести никакого платежного обязательства перед Поставщиком в отношении Товаров до окончательной приемки в соответствии с данным Договором и предоставления счета, полностью соответствующего требованиям, указанным в настоящем Договоре.    2. Счета могут быть представлены только после получения Поставщиком акта о получении товаров Мерсико (GRN).    3. Счета должны представляться в течение 60 дней с момента получения GRN Поставщиком. Мерсико не будет обязана оплатить счет, представленный после истечения 60 дней или выплачивать сумму счета, который Мерсико оспаривает в письменном уведомлении Поставщику.    4. В каждом счете должна содержаться или к нему должна прилагаться следующая информация: (1) копия подписанного GRN; (2) наименование и адрес Поставщика; (3) описание доставленных Товаров, дата доставки, объем, цена за единицу и общая подлежащая оплате цена; (4) вся информация, необходимая Мерсико для осуществления платежа (например, наименование представителя, которому адресуется платеж, адрес, информация о банковском счете); (5) номер Договора; (6) номер упаковочной ведомости; (7) налоги и пошлины (только если они оплачиваются Мерсико согласно условиям настоящего Договора); (8) место доставки и дата доставки; и (9) любая другая информация, обоснованно необходимая Мерсико. Счета будут считаться полученными только на дату их вручения уполномоченному представителю и в полном соответствии с требованиями, изложенными здесь.    5. Мерсико произведет оплату в течение 30 дней с момента получения полностью соответствующего счета Поставщика. Оплата счета не является приемкой Товаров и подлежит корректировке в случае ошибки, недостачи, дефектов или другого невыполнения Поставщиком требований настоящего Договора.    6. Мерсико может зачесть суммы, причитающиеся Мерсико, в счет погашения суммы, которую Мерсико должна Поставщику или аффилированным компаниям Поставщика, и Мерсико уведомит Поставщика в течение обоснованного периода времени после осуществления зачета. |
| 1. **Representations, Warranties and Additional Covenants.**     1. Supplier represents and warrants to Mercy Corps and covenants with Mercy Corps as follows.       1. Supplier has full rights and authority to enter into and perform its obligations under this Agreement. Supplier’s performance will not violate any agreement or obligation between Supplier and any third party.       2. The Goods and all documentation required will meet each of the standards and specifications set forth in this Agreement. The Goods are merchantable and fit for their intended purpose, comply with all applicable law and are free from all defects in material and workmanship.       3. Supplier will deliver good and marketable title to the Goods free and clear of all liens, claims, encumbrances and interests of any other person, entity or government. The Goods will not infringe on any patent, copyright, trademark, trade secret or other proprietary right of any third party.       4. Supplier will comply with all applicable law, regulations and rules in the performance of its obligations under this Agreement.       5. Supplier has not, and will not, engage in transactions with, or provide resources or support to, individuals and organizations associated with terrorism, including those individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List maintained by the U.S. Treasury (http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx) or the United Nations Security designation list (<http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml>).       6. Supplier will comply with and train its employees in all applicable laws against bribery, corruption, inaccurate books and records, inadequate internal controls and money-laundering, including the U.S. Foreign Corrupt Practices Act and the UK Bribery Act. Supplier has not and will not offer or give any employee, agent, or representative of Mercy Corps anything of value to secure any business from Mercy Corps or influence such person to alter the terms, conditions, or performance of any contract with or purchase order from Mercy Corps, including but not limited to this Agreement.       7. Supplier does not own, directly or indirectly, any other company that was competing for award of this Agreement. Supplier did not seek or obtain confidential information related to the award of this Agreement from any Mercy Corps employee, agent or representative. Supplier did not collude or conspire with any other individual or entity to limit competition for the award of this Agreement, to set prices being offered or in any other way to interfere with free and open competition.       8. Supplier is not owned in whole or in part, directly or indirectly, by any immediate or extended family member of any Mercy Corps employee, agent or representative, or, if so owned, Supplier fully disclosed such relationship and any potential conflict of interest has been waived by Mercy Corps.       9. Supplier has not engaged in, and will not engage in, any of the following conduct: (A) trafficking in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime); (B) procuring a commercial sex act; or (C) using forced labor.       10. Supplier is not the subject or any governmental or donor investigation and has not been debarred or suspended by any government, governmental agency or donor. | 1. **Заверения, гарантии и дополнительные условия.**    1. Поставщик заверяет и гарантирует Мерсико и договаривается с Мерсико о следующем.       1. Поставщик имеет все права и полномочия для заключения настоящего Договора и выполнения своих обязательств по настоящему Договору. Выполнение обязательств Поставщиком не нарушит любое договор или обязательство между Поставщиком и любой третьей стороной.       2. Товары и вся необходимая документация будут соответствовать каждому из стандартов и спецификаций, изложенных в настоящем Договоре. Товары являются пригодными для продажи, соответствуют целевому назначению, соответствуют действующему законодательству и не имеют дефектов с точки зрения качества материала и изготовления.       3. Поставщик предоставит безупречное и неоспоримое право собственности на Товары, не обремененное залогами, претензиями, обременениями и интересами любого другого физического лица, юридического лица или правительства. Товары не будут нарушать любой патент, авторское право, товарный знак, коммерческую тайну или другое право собственности любой третьей стороны.       4. Поставщик будет соблюдать действующее законодательство, нормативно-правовые акты и правила при выполнении своих обязательств по настоящему Договору.       5. Поставщик не участвует, и не будет участвовать в сделках, или предоставлять ресурсы или поддержку физическим лицам и организациям, связанным с терроризмом, в том числе тем физическим лицам или организациям, которые перечислены в Списке лиц особых категорий и запрещённых лиц Казначейства США http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx) или в списке лиц под санкциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (<http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml>).       6. Поставщик будет соблюдать и проведет обучение своих сотрудников по всем действующим законам о борьбе с взяточничеством, коррупцией, двойной бухгалтерией, неадекватными механизмами внутреннего контроля и легализацией средств, полученных преступным путем, включая Закон США о противодействии коррупционной деятельности за рубежом и Закон Великобритании о борьбе со взяточничеством. Поставщик не предлагал, и не будет предлагать или давать любому сотруднику, агенту или представителю Мерсико что-либо ценное для получения деловых возможностей с Мерсико или оказания влияния на такое лицо с целью изменения условий, положений или выполнения любого договора или заказа на покупку от Мерсико, включая, помимо прочего, настоящий Договор.       7. Поставщик не владеет, прямо или косвенно никакой иной компанией, которая боролась за присуждение настоящего Договора. Поставщик не запрашивал или не получал конфиденциальную информацию, касающуюся присуждения настоящего Договора от любого работника, агента или представителя Мерсико. Поставщик не вступал в тайный сговор с любым другим физическим или юридическим лицом с целью ограничения конкуренции для присуждения настоящего Договора, до установления предлагаемых цен, или иным образом для создания помех для свободной и открытой конкуренции.       8. Поставщик не принадлежит полностью или частично, прямо или косвенно, любому близкому или дальнему родственнику любого работника, агента или представителя Мерсико, или, если принадлежит, Поставщик полностью раскрыл такие отношения и Мерсико отклонила наличие любого потенциального конфликта интересов.       9. Поставщик не был замешан и не будет замешан в любом из следующих видов деятельности: (а) торговля людьми (в соответствии с определением, указанным в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющем Конвенцию Организации Объединённых Наций против транснациональной организованной преступности); (б) организация сексуальных услуг в коммерческих целях; или (в) использование принудительного труда.       10. Поставщик не является предметом любого расследования со стороны правительства или доноров, и не был отстранен или исключен любым правительством, правительственным учреждением или донором. |
| 1. **Confidentiality.**     1. Supplier will maintain the confidentiality of: (i) any information Mercy Corps provides to Supplier that Mercy Corps identifies as confidential; (ii) the terms and conditions of this Agreement; and (iii) nonpublic information regarding Mercy Corps’ policies and practices. Upon Mercy Corps’ request, Supplier will return to Mercy Corps all confidential information provided by Mercy Corps to Supplier. This confidentiality obligation will survive final acceptance of the Goods, payment of the purchase price and termination of this Agreement. | 1. **Конфиденциальность.**     1. Поставщик будет сохранять конфиденциальной: (i) любую информацию, предоставляемую Мерсико Поставщику, которую Мерсико определил в качестве конфиденциальной; (ii) условия и положения настоящего Договора; и (iii) непубличную информацию относительно политик и практик Мерсико. По запросу Мерсико Поставщик вернет в Мерсико всю конфиденциальную информацию, предоставленную Поставщику Мерсико. Данное обязательство о конфиденциальности продолжает действовать после окончательной приемки Товаров, выплаты покупной цены и прекращения действия настоящего Договора. |
| 1. **Indemnification.**     1. Supplier will indemnify Mercy Corps and each of its officers, directors, employees, representatives and agents (each, an “**Indemnitee**”), and hold them harmless from, any and all losses, claims, damages, liabilities, any government or donor investigations, fines or penalties and related expenses (including incidental and consequential damages and reasonable attorneys’ fees, whether incurred at the investigative, trial or appellate level or otherwise) incurred by any Indemnitee or asserted against any Indemnitee by any third party or by Supplier arising out of, in connection with, or as a result of this Agreement, any failure by Supplier to fully perform its obligations under this Agreement or any breach by Supplier of any of its representations and warranties under this Agreement, provided that such indemnity will not, as to any Indemnitee, be available to the extent that such losses, claims, damages, liabilities or related expenses resulted from the gross negligence or willful misconduct of such Indemnitee. This indemnity obligation will survive final acceptance of the Goods, payment of the purchase price and termination of this Agreement. | 1. **Возмещение ущерба.**     1. Поставщик гарантирует Мерсико и каждому из его должностных лиц, директоров, сотрудников, представителей и агентов (каждый именуется как «**Получатель возмещения**») и оградит их от любых и всех убытков, претензий, ущербов, обязательств, любых расследований со стороны правительства или доноров, штрафов или санкций и связанных с этим расходов (включая случайный и косвенный ущерб и обоснованные гонорары адвокатов, будь то понесенные на уровне расследования, судебного разбирательства или апелляции или иным образом), понесенных любым Получателем возмещения или возложенных на любого Получателя возмещения любой третьей стороной или Поставщиком, вытекающих из, в связи с или в результате настоящего Договора, любого невыполнения Поставщиком своего обязательства по настоящему Договору в полном объеме или любого нарушения Поставщиком любого из его заверений и гарантий по настоящему Договору, при условии, что такое возмещение не будет доступно для Получателя возмещения в той степени, в какой такие потери, претензии, убытки, обязательства или связанные с ними расходы вызваны грубой небрежностью или умышленными неправомерными действиями такого Получателя возмещения. Это обязательство о возмещении ущерба останется в силе после окончательной приемки Товаров, выплаты покупной цены и прекращения действия настоящего Договора. |
| 1. **Termination and Remedies.**     1. This Agreement may be terminated under the following circumstances:       1. by both Parties on mutual written agreement of the Parties;       2. by Mercy Corps immediately upon written notice in the event Mercy Corps’ donor(s) terminates or withdraws funding that Mercy Corps would use to pay Contractor under this Agreement;       3. by either Party due to the non-terminating Party’s breach of this Agreement and failure to correct such breach within 15 days prior notice of such breach;       4. be either Party upon written notice if a force majeure event, including any not reasonably foreseeable war, insurrection, change in law or government action or inaction, strike, natural disaster or similar event, prevents the terminating Party from being able to fulfill its obligations under this Agreement; or       5. by Mercy Corps immediately upon written notice if Mercy Corps using its sole discretion determines that Contractor has or will breach any of its warranties, covenants or representations in this Agreement, in which case Mercy Corps may withhold any and all amounts owed to Contractor until such breach is remedied.    2. In the event termination is due to Mercy Corps’ breach of this Agreement, by Mercy Corps for Mercy Corps convenience, due to force majeure event, or due to loss of funding, Mercy Corps shall be obligated to pay Contractor for its reasonable, pro-rated costs of work completed and expenses properly incurred prior to termination.    3. If Mercy Corps determines that Supplier has or will breach any of its warranties, covenants or representations in this Agreement, Mercy Corps may, in addition to any other remedies for such breach available at law or in equity, (i) terminate this Agreement; (ii) reject any Goods delivered; (iii) return any Goods already accepted and obtain full repayment for any amount paid for such Goods; (iv) if Supplier breaches Section 10 (j), withhold payment until such investigation, suspension or debarment is lifted; and (v) if Supplier breaches any of Section 10(e), (f), (g), (h) or (i), not pay for any Goods that have been accepted but that have been consumed or otherwise cannot be returned to Supplier and report the breach to Mercy Corps donors and appropriate governmental authorities. | 1. **Расторжение и средства правовой защиты.**     1. Настоящий Договор может быть расторгнут в следующих обстоятельствах:       1. Обеими Сторонами по взаимному письменному согласию Сторон;       2. Мерсико немедленно после отправки письменного уведомления в случае, если доноры Мерсико прекратят или отменят финансирование, которое Мерсико использовал бы для платежей Подрядчику по настоящему Договору;       3. Любой из Сторон за то, что не расторгающая Сторона нарушает настоящее Договор и не устраняет такое нарушение в течение 15 дней с момента получения уведомления о таком нарушении;       4. Любой из Сторон посредством письменного уведомления, если форс-мажорное событие, включая любые непредвиденные войны, восстания, изменения в законе или действие, или бездействие правительства, забастовки, стихийные бедствия или аналогичные события, препятствуют расторгающей Стороне выполнять свои обязательства по настоящему Договору; или       5. Мерсико немедленно после отправки письменного уведомления, если Мерсико по своему единоличному усмотрению определит, что Подрядчик нарушил или нарушит любую из своих гарантий, обязательств или заверений в настоящем Договоре, в этом случае Мерсико может удержать все и любые суммы, причитающиеся Подрядчику до устранения такого нарушения.    2. В случае расторжения вследствие нарушения настоящего Договора со стороны Мерсико, по инициативе Мерсико, вследствие форс-мажорного события, или из-за прекращения финансирования, Мерсико обязана оплатить Подрядчику его обоснованные, пропорциональные расходы по выполненной работе и затраты, должным образом понесенные до момента расторжения.    3. Если Мерсико определит, что Поставщик нарушил или нарушит любую из своих гарантий, обязательств или заверений в настоящем Договоре, Мерсико, в дополнение к любым другим средствам правовой защиты от такого нарушения, доступным по закону или по справедливости, может (i) расторгнуть настоящий Договор; (ii) отклонить любые доставленные Товары; (iii) вернуть любые уже принятые Товары и получить полный возврат любой суммы, уплаченной за такие Товары; (iv) в случае нарушения Поставщиком статей 11 данного документа, удержать платеж до отмены расследования, приостановления или отстранения; и (v) в случае нарушения Поставщиком любого из разделов 11.1.5-11.1.10 не платить за любые принятые Товары, которые были потреблены или иным образом не могут быть возвращены Поставщику и доложить о нарушении донорам Мерсико и соответствующим правительственным органам. |
| 1. **Dispute Resolution.**     1. Any disputes or disagreements which may arise out of this Agreement or related to it shall be resolved via negotiation. If disputes cannot be resolved via negotiation, resolution shall be realized in compliance with laws of the KR. | 1. **Решениеспоров.**     1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Договора или в связи с ним, решаются путем переговоров, а в случае не достижения согласия, в порядке, установленном законодательством КР. |
| 1. **Access to Books and Records.**     1. Mercy Corps, its donors (including, if applicable, USAID, and the Comptroller General of the United States) and any of their respective representatives will have access to any books, documents, papers and records of Supplier that are directly pertinent to this Agreement for the purpose of making audits, examinations, excerpts and transcriptions. | 1. **Доступ к учетным книгам и документам.**     1. Мерсико, его доноры (в том числе, в соответствующих случаях, ЮСАИД и Генеральный Ревизор Соединенных Штатов Америки) и любой из их соответствующих представителей будет иметь доступ к любым книгам, документам, бумагам и записям Поставщика, которые непосредственно относятся к настоящему Договору для целей проведения аудита, проверки, выписок и снятия копий. |
| 1. **Additional Donor Terms and Conditions.**     1. The Donor Terms (if any) are incorporated in this Agreement by reference and are fully binding on Supplier and Mercy Corps. In the event of a conflict between the Donor Terms and this Agreement or any other document between Supplier and Mercy Corps, the Donor Terms will prevail. | 1. **Дополнительные условия и положения доноров.**    1. Условия доноров (если таковые имеются) включаются в настоящее Договор посредством отсылки и являются полностью обязательными для Поставщика и Мерсико. В случае противоречия между условиями доноров и настоящим Договором или любым другим документом, заключенным между Поставщиком и Мерсико, условия доноров будут иметь преимущественную силу. |
| 1. **Miscellaneous.**     1. This Agreement and the rights and obligations of the parties hereto will be governed by and construed in accordance with the laws of the Kyrgyz Republic.    2. No right or obligation under this Agreement (including the right to receive monies due) will be assigned by the Contractor without the prior written consent of Mercy Corps. Any assignment without such consent will be void. Mercy Corps may assign its rights under this Agreement.    3. All notices provided for herein will be in writing and will be delivered by hand or overnight courier service, email or fax in accordance with each party’s contact information set forth on Schedule I. Notices will be deemed to have been given when received, provided that notices sent by email or fax will be deemed received when sent (except that, if not sent during normal business hours for the recipient, will be deemed received at the opening of business on the next business day for the recipient).    4. Time is of the essence of each and every obligation of Supplier under this Agreement.    5. If any provision of this Agreement is prohibited by or invalid under applicable law, such provision will be ineffective only to the extent of such prohibition or invalidity without invalidating the remainder of such provision or any remaining provisions of this Agreement.    6. Except as otherwise provided above, this Agreement may be amended or modified only by a written document signed by both parties.    7. This Agreement constitutes the entire contract between the parties relating to the subject matter hereof and supersedes any and all previous agreements and understandings, oral or written, relating to the subject matter hereof. | 1. **Прочие условия.**     1. Настоящий Договор и права, и обязательства сторон настоящего Договора будут регулироваться и толковаться в соответствии с законами Кыргызской Республики.    2. Никакое право или обязательство по настоящему Договору (в том числе право на получение причитающихся денежных средств) не будет переуступлено Поставщиком без предварительного письменного согласия Мерсико. Любая переуступка без такого согласия будет считаться недействительной. Мерсико может переуступать свои права по настоящему Договору.    3. Все уведомления, предусмотренные в настоящем Договоре, будут составляться в письменном виде, и будут доставляться нарочным или курьерской службой, по электронной почте или телефаксу в соответствии с контактной информацией каждой стороны, изложенной в Приложении I. Уведомления будут считаться врученными при получении при условии, что уведомления, отправленные по телефаксу или электронной почте, считаются полученными при отправке, за исключением случаев, когда они отправлены в нерабочее время получателя; в этом случае, они будут считаться полученными в начале следующего рабочего дня получателя.    4. Время является существенным условием каждого обязательства Поставщика по настоящему Договору.    5. Если любое положение настоящего Договора будет запрещено, или признано недействительным в соответствии с действующим законодательством, такое положение будет недействительным только в степени такого запрета или признания недействительности без признания недействительными остальной части такого положения или любых остальных положений настоящего Договора.    6. За исключением случаев, предусмотренных выше, настоящее Договор может быть изменен или дополнен только посредством письменного документа, подписанного обеими сторонами.    7. Настоящее Договор представляет собой полный договор между сторонами в отношении его предмета и заменяет все предыдущие договоры и договоренности, устные или письменные, относящиеся к предмету настоящего Договора. |

**Лист исключений**